

PL Sygnalizator zewnętrzny przewodowy

EN Wired outdoor siren

DE Verdrahteter Außensignalgeber

RU Проводной оповещатель для установки вне помещений

FR Sirène extérieure filaire

NL Bekabelde buitensirene

IT Sirena da esterno cablata

ES Sirena alámbrica exterior

HU Vezetékes kültéri sziréna

CZ Drátová venkovní siréna

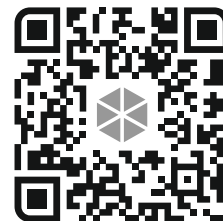
SK Externá drôtová siréna

UA Дротовий оповіщувач для встановлення зовні

PL

Skrócona instrukcja instalacji

Pełna instrukcja dostępna jest na stronie www.satel.pl. Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów.

Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z pełną instrukcją.

Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.

Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Sygnalizator jest przystosowany do montażu na zewnątrz. Należy go montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. Przed zamontowaniem sygnalizatora sprawdź, czy przestrzeń nad sygnalizatorem będzie wystarczająca, aby zdjąć i założyć pokrywę.

1. Otwórz obudowę sygnalizatora.
2. Jeżeli sygnalizator posiada wewnętrzną osłonę metalową, zdejmij ją.
3. Przyłóż podstawę obudowy do ściany i zaznacz położenie otworów montażowych (jeżeli konstrukcja sygnalizatora tego wymaga, wyjmij wcześniej moduł elektroniki). Uwzględnij otwór montażowy ochrony sabotażowej.
4. Przeprowadź przewody przez otwór w podstawie obudowy.
5. Użyj kołków i wkrętów, aby przymocować podstawę obudowy do ściany. Pamiętaj, aby przykręcić do ściany ochronę sabotażową. Kołki powinny zostać odpowiednio dobrane do podłoża.
6. Jeżeli wyjąłeś wcześniej moduł elektroniki, zamocuj go z powrotem w podstawie obudowy.
7. Podłącz przewody do zacisków.
8. Skonfiguruj ustawienia sygnalizatora (patrz pełna instrukcja sygnalizatora).
9. Jeżeli sygnalizator ma pracować z awaryjnym źródłem zasilania, zamocuj i podłącz akumulator (czerwony przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego).



Nie stosuj innego akumulatora niż zalecany w pełnej instrukcji.

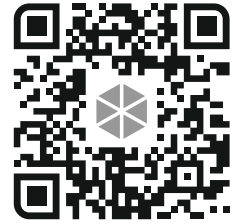
Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

10. Jeżeli sygnalizator posiada wewnętrzną osłonę metalową, zamontuj ją.
11. Zamknij obudowę sygnalizatora.
12. Włącz zasilanie centrali alarmowej.
13. Sprawdź, czy sygnalizacja jest poprawnie uruchamiana (możesz skorzystać z funkcji testu wyjść dostępnej w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wywołać alarm).

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.pl/ce

Quick installation guide

Full manual is available on www.satel.pl. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



The device should be installed by qualified personnel.

Before installation, please read the full manual thoroughly.

Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.

Disconnect power before making any electrical connections.

The siren is designed for outdoor installation. It must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Before installing the siren, check whether the space above the siren will be sufficient to remove and replace the cover.

1. Open the siren enclosure.
2. If the siren has an inner metal cover, remove it.
3. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (if the design of the siren requires it, remove the electronics module first). Include the mounting hole for tamper protection.
4. Run the wires through the opening in the enclosure base.
5. Use wall plugs (anchors) and screws to secure the enclosure base to the wall. Remember to screw the tamper protection to the wall. The type of wall plugs must be suitable for the mounting surface.
6. If you removed the electronics module earlier, reinstall it in the enclosure base.
7. Connect the wires to the terminals.
8. Configure the siren settings (see full siren manual).
9. If the siren is to operate with a backup power source, install and connect the battery (the red wire to the positive terminal, the black wire to the negative terminal).



Do not use a battery other than that recommended in the full manual.

The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

10. If the siren has an inner metal cover, mount it.
11. Close the siren enclosure.
12. Power on the control panel.
13. Check if signaling is triggered correctly (you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes).

DE

Kurze Installationsanleitung

Vollständige Installationsanleitung ist unter www.satel.pl zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.

Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung.

Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Umstellungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Der Signalgeber ist für die Außenmontage geeignet. Er ist an die Wand, hoch und an eine möglichst unzugängliche Stelle zu montieren, um das Sabotagerisiko zu minimieren. Prüfen Sie vor der Montage des Signalgebers, ob der Freiraum über dem Signalgeber ausreichend sein wird, um den Deckel abzunehmen und aufzusetzen.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Signalgebers.
2. Wenn der Signalgeber eine innere Metallabdeckung hat, nehmen Sie diese ab.
3. Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Position der Montagelöcher (wenn die Konstruktion des Signalgebers dies erfordert, nehmen Sie vorher das Elektronikmodul heraus). Berücksichtigen Sie die Montageöffnung für den Sabotageschutz.
4. Führen Sie die Leitungen durch das Loch im Gehäuseunterteil.
5. Verwenden Sie Dübel und Schrauben, um das Gehäuseunterteil an der Wand zu befestigen. Vergessen Sie nicht, den Sabotageschutz an die Wand anzuschrauben. Die Dübel sollen entsprechend dem Untergrund angepasst werden.
6. Wenn Sie das Elektronikmodul vorher herausgenommen haben, montieren Sie es wieder im Gehäuseunterteil.
7. Schließen Sie die Leitungen an die Klemmen an.
8. Konfigurieren Sie die Einstellungen des Signalgebers (siehe vollständige Anleitung des Signalgebers).
9. Wenn der Signalgeber mit einer Notstromquelle betrieben werden soll, befestigen und schließen Sie den Akkumulator an (rote Leitung an +, schwarze Leitung an -).



Verwenden Sie keinen anderen Akku als den in der vollständigen Anleitung empfohlenen.

Verbrauchte Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

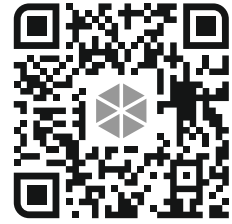
10. Wenn der Signalgeber eine innere Metallabdeckung hat, montieren Sie sie.
11. Schließen Sie das Gehäuse des Signalgebers.
12. Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein.
13. Prüfen Sie, ob die Signalisierung korrekt ausgelöst wird (Sie können die in einigen Alarmzentralen verfügbare Funktion zum Test der Ausgänge verwenden oder zu Testzwecken einen Alarm auslösen).

Die Konformitätserklärung ist unter der Adresse www.satel.pl/ce zu finden

RU

Краткое руководство по установке

Полная версия руководства находится на сайте www.satel.pl.
Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



Установка устройства должна производиться квалифицированными специалистами.

Перед началом установки ознакомьтесь с полным руководством.

Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.

Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Оповещатель предназначен для установки вне помещений. Его следует устанавливать на стене, высоко и по возможности в недоступном месте, чтобы минимизировать риск саботажа. Перед установкой оповещателя проверьте, достаточно ли над ним пространства, чтобы снять и установить крышку корпуса.

1. Откройте корпус оповещателя.
2. Если у оповещателя есть внутренний металлический кожух, снимите его.
3. Приложите основание корпуса к стене и наметьте положение монтажных отверстий (перед этим достаньте модуль электроники, если этого требует конструкция оповещателя). Учитывайте монтажное отверстие тамперной защиты.
4. Проведите провода через отверстие в основании корпуса.
5. Используйте распорные дюбели и шурупы, чтобы закрепить основание корпуса на стене. Не забудьте прикрепить к стене тамперную защиту. Распорные дюбели должны быть подобраны соответственно монтажной поверхности.
6. Если Вы ранее достали модуль электроники, установите его снова в основание корпуса.
7. Подключите провода к клеммам.
8. Настройте оповещатель (см. полное руководство к оповещателю).
9. Если оповещатель должен работать с источником резервного питания, установите и подключите аккумулятор (красный провод – к клемме «плюс», черный провод – к клемме «минус»).



Не используйте никакой аккумулятор, кроме рекомендованного в полном руководстве.

Использованные аккумуляторы нельзя выбрасывать. Их необходимо утилизировать согласно действующему законодательству по охране окружающей среды.

10. Если у оповещателя есть внутренний металлический кожух, установите его.
11. Закройте корпус оповещателя.
12. Включите питание приемно-контрольного прибора.
13. Проверьте, правильно ли запускается сигнализация (можно использовать функцию теста выходов, доступную в некоторых приемно-контрольных приборах, или поднять тревогу с целью тестирования).

FR

Notice abrégée d'installation

La notice complète est disponible sur le site www.satel.pl. Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.



Le dispositif doit être installé par le service technique qualifié.

Avant de procéder à l'installation, veuillez consulter la notice complète.

Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.

Mettez le système hors tension avant d'effectuer tous raccordements électriques.

La sirène est conçue pour être installée à l'extérieur, montée sur le mur, en hauteur, à un endroit difficile d'accès, de manière à minimiser les risques de sabotage. Avant d'installer la sirène, vérifiez que l'espace au-dessus de la sirène sera suffisant pour retirer et remettre le couvercle.

1. Ouvrez le boîtier de la sirène.
2. Si la sirène est munie d'un couvercle métallique intérieur, retirez-le.
3. Placez l'embase du boîtier contre le mur et marquez l'emplacement des trous de montage (si la construction de la sirène l'exige, retirez d'abord le module électronique). Pensez au trou de montage pour la protection anti-sabotage.
4. Faites passer les fils par l'ouverture dans l'embase du boîtier.
5. Utilisez des chevilles et des vis pour fixer l'embase du boîtier au mur. N'oubliez pas de visser la protection anti-sabotage au mur. Adaptez le type de chevilles adapté à la surface de montage.
6. Si vous avez précédemment retiré le module électronique, réinstallez-le dans l'embase du boîtier.
7. Connectez les fils aux bornes.
8. Configurez les paramètres de la sirène (voir la notice complète de la sirène).
9. Lorsque la sirène fonctionnera avec une source d'alimentation de secours, installez et branchez une batterie (le fil rouge à la borne positive, le fil noir à la borne négative).



N'utilisez pas de batterie autre que celle recommandée dans la notice complète.

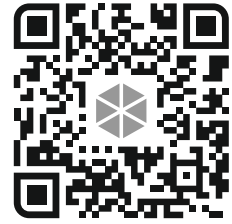
Il est interdit de jeter les batteries usagées. Vous êtes tenu de vous en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

10. Si la sirène est munie d'un couvercle métallique intérieur et que vous l'avez retiré, remplacez-le.
11. Fermez le boîtier de la sirène.
12. Remettez la centrale sous tension.
13. Vérifiez que la signalisation est correctement activée (vous pouvez utiliser la fonction de test de sorties, disponible dans certaines centrales, ou déclencher une alarme à des fins de test).

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.satel.pl/ce

Quick start installatiehandleiding

De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.pl. Scan de QR-code om naar de website te gaan en download de handleidingen.



Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden.

Lees voor de installatie de volledige handleiding grondig door.

Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen.

Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

De sirene is ontworpen voor installatie buitenshuis. Het dient op de muur geïnstalleerd te worden, hoog boven de vloer en op een moeilijk toegankelijke plaats, om zo het risico van sabotage te minimaliseren. Controleer voordat u de sirene installeert of de ruimte boven de sirene voldoende is om de kap te verwijderen en terug te plaatsen.

1. Open de behuizing van de sirene.
2. Als de sirene een metalen binnenkap heeft, verwijder deze dan.
3. Plaats de achterkant op de muur en markeer de gaten voor het boren (als het ontwerp van de sirene dit vereist, verwijder dan eerst de elektronicaprint). Markeer ook het montage gat voor de sabotage beveiliging.
4. Voer de bekabeling in door de opening van de behuizing.
5. Schroef de achterkant van de behuizing vast op de muur. Vergeet niet om de sabotage beveiliging aan de muur te monteren. Gebruik pluggen die geschikt zijn voor het montage oppervlak.
6. Als u de elektronicaprint eerder hebt verwijderd, plaatst u deze terug in de basis van de behuizing.
7. Sluit de bekabeling aan op de aansluitklemmen.
8. Configureer de instellingen van de sirene (zie de volledige handleiding).
9. Als de sirene moet werken met een backup voeding, installeer dan de accu en sluit deze aan (de rode draad naar de positieve pool, de zwarte draad naar de negatieve pool).



Gebruik geen andere accu dan wordt aanbevolen in de volledige handleiding.

De gebruikte accu's mogen niet worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regels voor milieubescherming.

10. Als de sirene een metalen binnenkap heeft, monteer deze dan.
11. Sluit de behuizing van de sirene.
12. Zet de voeding op het alarmsysteem.
13. Controleer of de signalering correct wordt geactiveerd (u kunt de sirene testen via de uitgangen test functie, welke vaak beschikbaar is in een alarmsysteem, of maak een alarm voor test doeleinden).

E

Manuale installatore rapido

I manuali completi possono essere scaricati in formato elettronico dal sito web www.satel.pl. Scansiona il codice QR per accedere al sito web e scaricare i manuali.



Il dispositivo deve essere installato da personale qualificato.

Prima dell'installazione, si consiglia di leggere attentamente il manuale completo.

Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore possono annullare il Vostro diritto alla garanzia.

Scollegare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico.

La sirena è progettata per l'installazione in esterno. Deve essere installata a parete, in una posizione elevata e difficile da raggiungere, in modo da ridurre al minimo il rischio di manomissione. Prima dell'installazione, verificare che lo spazio sopra la sirena sia sufficiente per aprire e chiudere il coperchio.

1. Aprire il coperchio.
2. Rimuovere la protezione metallica interna, se presente.
3. Appoggiare la base della sirena alla parete e contrassegnare la posizione dei fori di montaggio (se necessario rimuovere prima l'elettronica della sirena). Assicurarsi di includere il foro di fissaggio dell'elemento antimanomissione.
4. Passare i cavi attraverso le aperture nella base.
5. Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base della sirena alla parete, in particolare prestando attenzione a serrare l'elemento antimanomissione. Utilizzare tasselli adeguati alla superficie di montaggio.
6. Se in precedenza si è rimossa l'elettronica della sirena, installarla nuovamente nell'alloggiamento.
7. Collegare i fili ai terminali.
8. Configurare la sirena (consultare al riguardo il manuale completo).
9. Se previsto, installare e collegare la batteria (filo rosso al positivo, filo nero al negativo).



Non utilizzare una batteria differente da quella indicata nel manuale completo.

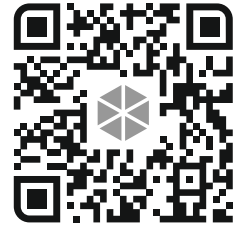
Le batterie esaurite devono essere smaltite secondo le normative vigenti in materia di protezione dell'ambiente.

10. Reinstallare la protezione metallica interna, se presente.
11. Chiudere il coperchio.
12. Alimentare la centrale di allarme.
13. Verificare che la segnalazione si attivi correttamente (si consiglia di utilizzare la funzione di test delle uscite, quando disponibile, o di attivare un allarme a fini di test).

ES

Guía rápida para la instalación

El manual completo está disponible en la página www.satel.pl. Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual.



El dispositivo debe ser instalado por el personal competente.

Antes de proceder al montaje, por favor, familiarízate cuidadosamente con el manual completo.

Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.

Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

La sirena está diseñada para el montaje en el exterior. Debe montarse en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible para reducir el riesgo del sabotaje. Antes de montar la sirena, comprueba si hay suficiente espacio por encima de la sirena como para poner y quitar la cubierta.

1. Abre la caja de la sirena.
2. Si la sirena tiene una cubierta metálica interna, quítala.
3. Acerca la base de la caja a la pared y marca la ubicación de los orificios de montaje (si la estructura de la sirena lo requiere, antes saca el módulo de la electrónica). No te olvides del orificio de montaje de la protección contra sabotajes.
4. Pasa los cables por el orificio en la base de la caja.
5. Por medio de los tacos y tornillos de fijación fija la base de la caja a la pared. Recuerda de atornillar la protección contra sabotajes a la pared. Los tacos deben ser adecuados para la superficie de montaje.
6. Si habías sacado antes el módulo de la electrónica, vuelve a ponerlo en la base de la caja.
7. Conecta los cables a los terminales.
8. Configura los ajustes de la sirena (ver el manual completo de la sirena).
9. Si la sirena debe cooperar con la fuente de alimentación auxiliar, fija y conecta la batería (cable rojo con el terminal positivo, cable negro con el terminal negativo).



No debe usarse otra batería que la recomendada en el manual completo.

Las baterías gastadas no pueden tirarse a la basura, hay que tratarlas según las leyes vigentes sobre la protección del medio ambiente.

10. Si la sirena tiene una cubierta metálica interna, móntala.
11. Cierra la caja de la sirena.
12. Enciende la alimentación de la central de alarma.
13. Comprueba si la sirena se activa correctamente (puedes usar la función de prueba de las salidas disponible en algunas centrales de alarma o provocar la alarma para realizar la prueba).

Gyorstelepítési útmutató

A teljes kézikönyv elérhető a www.satel.pl weboldalon. Olvassa be a QR kódot, ami elvezeti a weboldalunkra, ahonnan letöltheti a kézikönyvet.



Az eszközt csak szakember telepítheti.

Telepítés előtt kérjük, alaposan olvassa el a teljes kézikönyvet.

A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvénytelenítik az Ön garanciális jogait.

Bármilyen elektromos csatlakoztatás előtt áramtalanítsa az eszközt.

A szirénát kültéri telepítésre tervezték. A falra kell felszerelni, magasan a padló fölé, nehezen hozzáférhető helyre, hogy a szabotázs veszélye minimálisra csökkenjen. A sziréna felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a sziréna feletti hely elegendő lesz-e a ház eltávolításához és cseréjéhez.

1. Nyissa ki a sziréna házát.
2. Ha a sziréna belső fémfedéllel rendelkezik, távolítsa el azt.
3. Helyezze a ház aljzatát a falra, és jelölje meg a rögzítőfuratok helyét (ha a sziréna kialakítása megköveteli ezt, először távolítsa el az elektronikai modult). Készítsen rögzítőfuratot a szabotázsvédelemhez is.
4. Vezesse át a vezetékeket a ház aljzatán lévő nyíláson.
5. Csavarokkal és tiplikkel rögzítse a ház aljzatát a falhoz. Ne feledje, hogy a szabotázsvédelmet is a falhoz kell csavarozni! A csavarok és tiplik típusának alkalmasnak kell lennie a szerelési felülethez.
6. Ha korábban eltávolította az elektronikai modult, helyezze vissza azt a ház aljzatába.
7. Csatlakoztassa a vezetékeket a csatlakozókhoz.
8. Konfigurálja a sziréna beállításait (lásd a sziréna teljes kézikönyvét).
9. Ha a sziréna tartalék áramforrással működik, szerelje be és csatlakoztassa az elemet (a piros vezetéket a pozitív pólushoz, a fekete vezetéket a negatív pólushoz).



Ne használjon a teljes kézikönyvben javasolttól eltérő elemet.

A használt elemeket nem szabad kidobni, hanem a hatályos környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

10. Ha a szirénának van belső fémfedele, szerelje fel.
11. Zárja be a sziréna házát.
12. Kapcsolja be a központot.
13. Ellenőrizze, hogy a jelzés helyesen aktiválódott-e (használhatja a kimeneti tesztfunkciót, amely néhány központban elérhető, vagy tesztelési céllal riasztást is generálhat).

A megfelelőségi nyilatkozat megtekinthető a www.satel.pl/ce weboldalon.

Rychlý instalační manuál

Plná verze manuálu je dostupná na www.satel.pl. Naskenujte QR kód, přejděte na náš web a stáhněte si manuál.



Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik.

Před montáží si prosím bedlivě přečtěte plnou verzi manuálu.

Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku.

Před prováděním jakýchkoli elektrických připojení odpojte napájení.

Sirénu montujte na stěnu vysoko nad zem do nejméně dostupného místa, abyste minimalizovali možnost sabotáže. Před montáží sirény zkontrolujte, zda bude prostor nad sirénou dostatečný pro sejmutí a výměnu krytu.

1. Otevřete kryt sirény.
2. Pokud má siréna vnitřní kovový kryt, sejměte jej.
3. Umístěte základnu krytu na stěnu a vyznačte umístění montážních otvorů (pokud to konstrukce sirény vyžaduje, nejprve odstraňte modul elektroniky). Včetně montážního otvoru pro tamper ochranu.
4. Protáhněte vodiče otvorem v základně krytu.
5. Pomocí hmoždinek (kotev) a šroubů připevněte základnu krytu ke zdi. Nezapomeňte přišroubovat tamper ochranu ke stěně. Typ hmoždinek do zdi musí být vhodný pro montážní povrch.
6. Pokud jste dříve vyjmuli modul elektroniky, znovu jej vložte do základny krytu.
7. Připojte vodiče ke svorkám.
8. Nakonfigurujte nastavení sirény (viz úplný manuál k obsluze sirény).
9. Pokud má siréna využívat záložní zdroj napájení, namontujte a připojte akumulátor (červený vodič ke kladné svorce, černý vodič k záporné svorce).



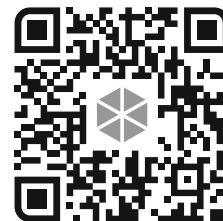
Nepoužívejte jiný akumulátor než ten, který je doporučen v úplném manuálu.

Použité akumulátory se nesmí vyhazovat, ale měly by být zlikvidovány v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.

10. Pokud má siréna vnitřní kovový kryt, namontujte jej.
11. Zavřete kryt sirény.
12. Zapněte ústřednu.
13. Zkontrolujte, zda je signalizace spuštěna správně (můžete použít funkci testování výstupů, která je k dispozici v některých ústřednách, nebo můžete pro účely testování spustit poplach).

SK

Skrátená inštalačná príručka



Úplná príručka je dostupná na stránke www.satel.pl. Po naskenovaní QR kódu je možné stiahnuť príručku.



Zariadenie musí byť inštalované kvalifikovanými odborníkmi.

Pred montážou sa oboznámte s úplnou príručkou.

Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.

Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.

Siréna je prispôbená na činnosť v exteriéroch. Treba ju montovať na stenu, vysoko a pokiaľ je to možné, na nedostupné miesto, aby sa minimalizovalo riziko sabotáže. Pred namontovaním sirény treba overiť, či priestor nad sirénou bude postačujúci, na zloženie krytu.

1. Otvoriť kryt sirény.
2. Ak má siréna vnútorný kovový kryt, zložiť ho.
3. Priložiť základňu krytu na stenu a označiť polohu montážnych otvorov (ak to konštrukcia sirény vyžaduje, vybrať modul elektroniky). Treba zohľadniť montážny otvor sabotážnej ochrany.
4. Cez otvor v základni pretiahnuť vodiče.
5. Pomocou hmoždiniek a skrutiek pripevniť základňu na stenu. Hmoždinky musia byť vybrané podľa typu steny.
6. Ak bol vybraný modul elektroniky, pripevniť ho naspäť v základni krytu.
7. Na svorky pripojiť vodiče.
8. Nakonfigurovať nastavenia sirény (pozri úplnú príručku sirény).
9. Ak má siréna pracovať so záložným zdrojom napájania, pripevniť a pripojiť akumulátor (červený vodič na plusovú a čierny na mínusovú svorku).



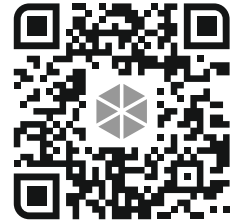
Nesmie sa používať iný akumulátor, ako je odporúčaný v úplnej príručke.

Použitý akumulátor sa nesmú zahadzovať do komunálneho odpadu, ale zhodne s predpismi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia, sa musia odovzdať na zberné miesto.

10. Ak má siréna vnútorný ochranný plech, nasadiť ho.
11. Zatvoriť kryt sirény.
12. Zapnúť napájanie zabezpečovacej ústredne.
13. Skontrolovať, či je signalizácia správne spúšťaná (je možné využiť funkciu testu výstupov dostupnú v niektorých zabezpečovacích systémoch, alebo pre potreby testu spustiť alarm).

Скорочене керівництво з встановлення

Повна версія керівництва знаходиться на сайті www.satel.pl.
Відскануйте QR-код, щоби перейти на наш сайт і завантажити керівництво.



Встановлення пристрою повинно проводитися кваліфікованими спеціалістами.

Перед встановленням пристрою необхідно ознайомитися з повною версією керівництва.

Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які, неавторизовані виробником, зміни і самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав.

Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.

Оповіщувач призначений для встановлення назовні. Його слід встановлювати на стіні, високо і, якщо можливо, в недоступному місці, щоби мінімізувати ризик саботажу. Перед встановленням оповіщувача перевірте, чи достатньо над ним простору, щоби зняти та встановити кришку корпусу.

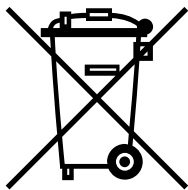
1. Відкрийте корпус оповіщувача.
2. Якщо оповіщувач має внутрішній металевий кожух, зніміть його.
3. Прикладіть підставу корпусу до стіни та намітьте положення монтажних отворів (попередньо дістаньте модуль електроніки, якщо цього вимагає конструкція оповіщувача). Зважайте на монтажний отвір тамперного захисту.
4. Проведіть проводи крізь отвір в підставі корпусу.
5. Використовуйте розпірні дюбелі та шурупи, щоби закріпити підставу корпусу на стіні. Не забудьте прикріпити до стіни тамперний захист. Розпірні дюбелі необхідно підібрати до монтажної поверхні.
6. Якщо Ви раніше дістали модуль електроніки, встановіть його знову в підставу корпусу.
7. Під'єднайте проводи до клем.
8. Налаштуйте оповіщувач (див. повне керівництво до оповіщувача).
9. Якщо оповіщувач має працювати з джерелом резервного живлення, встановіть і під'єднайте акумулятор (червоний провід – до клеми «плюс», чорний провід – до клеми «мінус»).



Не використовуйте ніякий акумулятор, крім рекомендованого в повному керівництві.

Використані акумулятори неможна викидати. Їх необхідно утилізувати згідно з діючим законодавством по охороні довкілля.

10. Якщо оповіщувач має внутрішній металевий кожух, встановіть його.
11. Закрийте корпус оповіщувача.
12. Увімкніть живлення приймально-контрольного приладу.
13. Перевірте, чи правильно запускається сигналізація (можна використовувати функцію тесту виходів, доступну в деяких приймально-контрольних приладах, або підняти тривогу для тестування).



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.